

Safety Instructions

for Aquaspeed Pump



Aquaspeed

Important Safety Instructions

When installing and using this electrical equipment, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read & Follow All Instructions First

WARNING — Do not permit children to play with this product.

A qualified electrician in accordance with applicable electrical codes must carry out all electrical wiring. Before working on any motor be certain that the electrical source is switched off.

Location of Pump

Locate the pump as close to the pool or spa as practical and plumb the suction line as direct as possible. This will reduce line loss or friction through pipe and fittings. Suction lines should be installed with a gradual incline toward the pump to prevent air lock.

Provide the necessary space around the pump for future inspection and maintenance. If the pump is installed outside we recommend a slatted cover to protect exposed motors from the sun and rain.

Installation

The pump suction line should not be smaller than that for which the pump is made. All pipe work must be airtight; especially the suction pipe. Allow 300mm minimum of straight vertical pipe between the pump discharge port and the first elbow fitting.

Tighten the pump fittings only as much as is required to insure a tight connection. Excessive torque is unnecessary and may cause damage to the pump.

The weight of the pipe work should be supported independently and not carried by the pump.

The pump motor must be wired for the proper voltage, and rotation, in accordance with the wiring diagram supplied with the motor.

Voltage, phase, ampere draw and cycles are given on the motor spec. Plate.

Starting & Priming

Do not run the unit dry this will damage the pump seals.

Always be certain that the strainer housing is filled with water before starting the unit.

Certikin pumps prime and reprime themselves providing the strainer housing is filled with water. Should you loose this liquid from the housing accidentally or by draining the system it will be necessary to refill the housing before starting the pump again.

Allow a reasonable amount of time for priming. High suction lifts, or long suction lines, require additional time and reduce the performance of the pump.

After the pump has been filled with water, and the motor started, allow a few moments for the pump to start delivering liquid. If flow does not start within ten minutes, stop the motor and refer to the trouble shooting guide.

Maintenance

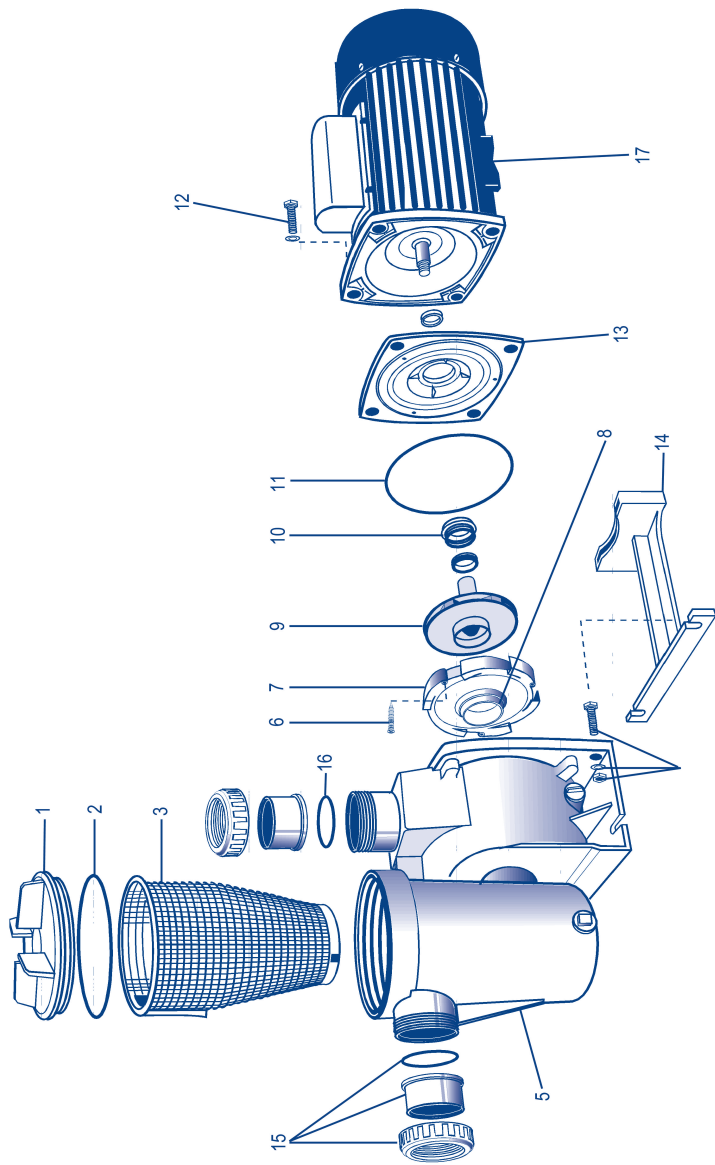
Never work on pump without turning the power off!

The strainer basket should be inspected and cleaned frequently. After cleaning inspect the cover and oíring to check for damage; if damaged replace before restarting the motor. Tighten the cover by hand only.

If your pool is winterised until next season, care must be taken to protect the pump from frost damage. Drain the pump completely by removing the two drain plugs at the bottom of the casing. Do not replace plugs store them in the basket over the winter.

Fluid Temperature

Temperature range for fluid passing through the pump is 0 deg C — 40 deg C.



Parts For Aquaspeed Pump

Aquaspeed Square Bracket	13	Aquaspeed 3HP Impeller	9	Basket No Flap 50-200	3	Aquaspeed Pump Foot	14
Aquaspeed Bracket O' Ring	11	Aquaspeed 3.5HP Impeller	9	Pump Basket With Flap 250-350	3	M10 Washer SS (4 required)	12
Mechanical Seal	10	Aquaspeed Diffuser 50-200	7	Basket Flapper	12	M10 x 30 Hex Bolt SS (4 required)	12
Aquaspeed 1/2HP Impeller	9	Aquaspeed Diffuser 250-350	7	Drain Plug	15	Union Set	15
Aquaspeed 3/4HP Impeller	9	Diffuser Gasket	8	Aquaspeed H & L Pot 0.5-2.0HP	5	Union O' Ring	16
Aquaspeed 1HP Impeller	9	Diffuser Screw G8 x 1.25" 50-200	6	Aquaspeed H & L Pot 2.5-3.5HP	5	Motor	17
Aquaspeed 1.5HP Impeller	9	Diffuser Screw G8 x 1.75" 250-350	6	H/L Pot Foot Nut ME (2 required)	4		
Aquaspeed 2HP Impeller	9	Pump Lid - Certikin	1	H/L Pot Foot Washer (2 required)	4		
Aquaspeed 2.5HP Impeller	9	H/L Pot Lid O' Ring	2	Screw Hex M6 x 25 304 (2 required)	4		

Trouble Shooting

Problem	Problem Causes	Recommended Action
Pump motor will not start	No power to motor. Incorrectly connected. Incorrect power supply. Defective capacitor. Pump jammed.	• Check all power is on. • Be sure fuse or circuit breaker is properly set. • Correct power supply. • Change capacitor. • With power off turn shaft- it should spin freely. If not call engineer to disassemble and repair.
Pump will not prime.	Suction air leak. No water in pump. Closed valves / blocked lines.	• Make sure water in pool is high enough to flow through skimmer. • Make sure strainer basket is clean and positioned properly. • Hand tighten strainer cover snugly. • Check all pipe work and fittings on suction are sealed. • Make sure strainer basket is full of water. • Open all valves in system. • Clean skimmer and pump strainer baskets.
Motor does not turn.	No power to motor. Pump jammed.	• Check that all power is on. • Be sure fuse or circuit breaker is properly set. • Timer properly set? • Check wiring at terminals. • With power off turn shaft - it should turn freely. If not call engineer to disassemble and repair.
Low flow.	Dirty filter. Dirty skimmer basket and pump basket. Suction air leak. Closed valve / blocked lines. Low speed motor setting (2-speed motors).	• Back wash filter when filter pressure is high. • Clean skimmer and pump strainer baskets. • (See problem 1) • (See problem 1) • Switch to high speed.

Problem	Problem Causes	Recommended Action
Motor runs hot.	These motors will run “hot” to the touch. However, this is normal, they are designed this way. Thermal overload protector will function to turn them off if there is an overload or high temperature problem. Excessive heat can be caused by: Low voltage or incorrect voltage. Unit installed in direct sun light. Poor ventilation.	• Wiring to be corrected by licensed electrician. • Shield motor from sun. • Do not tightly cover motor.
Noisy operation of motor.	Worn bearings.	• Have an electrician replace bearings in motor.
Noisy operation of pump.	Air leak in suction line- bubbles in water returning pool at inlet. Restricted suction line due to blockage or undersize pipe. Indicated by high vacuum reading at pump suction. Foreign matter (gravel, metal, ect.) in impellor. Cavitation.	• Repair leak. • Check suction pipe, strainer cover in place? Cover o’ring clean and undamaged. • Remove blockage or increase suction pipe size. Make sure strainer basket is clean and all suction vales are fully open. • Have engineer disassemble pump and remove foreign matter. • Improve suction conditions. (Reduce suction lift or increase pipe size). • Increase discharge pressure and reduce flow by throttling discharge valve.
Motor overload protection “kicks out”	Motor is improperly connected. Low voltage due to undersized wire or low incoming voltage. Overload due to binding in pump or wrong size impellor.	• Have electrician check wiring diagram on motor. • Have electrician check with voltmeter. Increase size of supply wire. Report low voltage to power company. Voltage must be within 10% of motor nameplate. • Indicted by high amperage readings on motor, binding shaft. • Have electrician disassemble unit and repair.

Pump Limited Warranty

The company warrants its new products to be free from defects in workmanship and material for a period of twelve months from date of initial installation or eighteen months from the date of shipment from the factory, whichever comes first. Performance of new products is further warranted to be in accordance with ratings stated in the literature or specification furnished by the Company when properly installed under normal conditions of operation.

This warranty does not extend to anyone except the first purchaser at retail. ANY IMPLIED WARRANTY WHICH THE PURCHASER MAY HAVE, INCLUDING MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, SHALL NOT EXTEND BEYOND THE APPLICABLE WARRANTY PERIOD. IN NO EVENT SHALL THE COMPANY BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

The Company will not be responsible for any damages or losses, direct or indirect, arising in contract or in tort from any cause whatsoever including abrasives, corrosion and/or electrolysis, improper voltage supply, lightning, improper installation or modification, accident, misuse, abuse, alterations, misapplication or careless handling, nor for labour, transportation or other charges incurred in the replacement or repair of defective parts, and there are no warranties or conditions, expressed or implied, under the Sales of Goods Act or otherwise applicable except as expressly stated herein. The Company will not be responsible for any statements that are made or published, written or oral, which are misleading or inconsistent with the facts as published in the literature or specification furnished by the Company.

WARRANTY CLAIM PROCEDURES: To obtain warranty service, you must contact the retailer from which the equipment was purchased. Written permission must be obtained from the Company before any equipment claimed defective is returned for inspection.

Any new equipment that proves defective within the warranty period will, if returned to the factory with transportation charges pre-paid, be repaired or replaced, free of charge, F.O.B factory, Witney, Oxfordshire. The Company may issue credit in the amount of the invoice value of the defective equipment in lieu of repair or replacement. The Company reserves the right to substitute new or improved equipment on any replacements.

The provisions of this additional written warranty are in addition to and not a modification of or subtraction from the statutory warranties and other rights and remedies provided by any provincial law.

Espanol

Instrucciones de Seguridad

para la Bomba Aquaspeed



Aquaspeed

Importantes instrucciones de seguridad

Al instalar y usar este equipo eléctrico, siempre deben aplicarse las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

Primero leer y seguir todas las instrucciones

AVISO: Nunca permitir que niños jueguen con este producto.

Todo el cableado eléctrico debe ser efectuado por un técnico electricista cualificado de conformidad con los códigos eléctricos aplicables. Antes de efectuar trabajos en cualquier motor deberá asegurarse que la corriente está desconectada.

Ubicación de la bomba

Colocar la bomba lo más cerca de la piscina o balneario que resulte práctico, y conectar la tubería de succión lo más directamente posible. Esto reducirá pérdidas en las tuberías o fricción en los tubos y accesorios. Las tuberías de succión deben instalarse con una inclinación gradual hacia la bomba para prevenir burbujas de aire.

Suministrar el espacio necesario alrededor de la bomba para su futura inspección y mantenimiento. Si la bomba se instala en el exterior, recomendamos una tapa rejilla para proteger los motores expuestos de la lluvia y el sol.

Instalación

La tubería de succión de la bomba debe ser inferior a la de construcción de la bomba. Todas las tuberías deben ser herméticas, y en especial, la tubería de succión. Debe permitirse un mínimo de 300mm de tubo vertical recto entre el puerto de descarga de la bomba y el primer codo.

Apretar los conectores de la bomba sólo lo necesario para asegurar una conexión bien afianzada. El uso de torsión excesiva es innecesario y puede ocasionar daños a la bomba.

El peso de la tubería debe ser sostenido de forma independiente y no por la bomba.

El motor de la bomba debe conectarse a la tensión y rotación apropiadas, de conformidad con el diagrama de cables suministrado con el motor.

La tensión, fase, amperes y ciclos aparecen en la placa de especificación del motor.

Arranque y cebado

No operar la unidad en seco, ya que esto dañará los obturadores de la bomba.

Siempre asegurar que la carcasa del filtro esté llena de agua antes de arrancar la unidad.

Las bombas Certikin se ceban y reciben de por sí siempre que la carcasa esté llena de agua. Si el líquido sale de la carcasa accidentalmente o a través del drenado del sistema, será necesario llenarla de nuevo antes de volver a arrancar la bomba.

Debe permitirse un tiempo razonable para completar el cebado. Las alturas de succión elevadas o las tuberías prolongadas, requieren tiempo adicional y reducen el rendimiento de la bomba.

Una vez que la bomba esté llena de agua y se arranque el motor, debe permitirse unos momentos para que la bomba comience a bombear el líquido. Si esto no se produce dentro de un periodo de diez minutos, debe detenerse el motor y consultar la guía de detección de fallos.

Mantenimiento

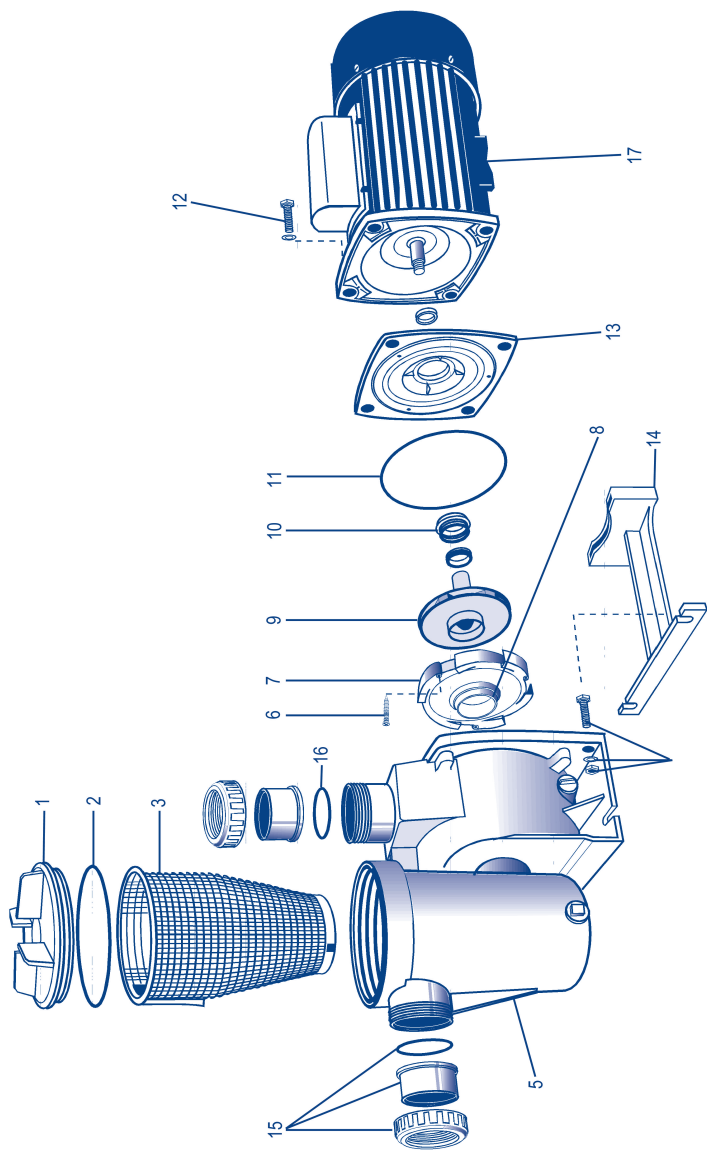
Nunca efectuar trabajos en una bomba sin antes desactivar la corriente.

Debe inspeccionarse y limpiarse con regularidad el cesto del filtro. Tras la limpieza, inspeccionar si hay daños en la tapa y el aro tórico. Si es así, reemplazar antes de volver a arrancar el motor. Afianzar la tapa a mano.

Si la piscina se cierra durante el invierno, debe tenerse cuidado de proteger la bomba de las heladas. Drenar por completo la bomba retirando los dos tapones de drenaje en la parte inferior de la carcasa. No volver a colocar los tapones. Guardarlos en el cesto durante el invierno.

Temperatura del líquido

La gama de temperatura del líquido que pasa por la bomba es de 0 a 40°C.



Piezas de la bomba Aquaspeed

Soporte recto Aquaspeed	13	Turbina Aquaspeed 2,5 CV	9	Tapa de bomba - Certikin	1	Tuerca ME de pie de prefiltro (2)	4
Aro tórico de soporte Aquaspeed	11	Turbina Aquaspeed 3 CV	9	Aro tórico de tapa receptáculo P/H	2	Arandela de pie de prefiltro (2)	4
Obturador mecánico	10	Turbina Aquaspeed 3,5 CV	9	Cesto sin aleta 50-200	3	Tornillo hexagonal M6x25 304 (2)	4
Turbina Aquaspeed 1/2 CV	9	Diffusor Aquaspeed 50-200	7	Cesto de bomba con aleta 250-350	3	Pie de bomba Aquaspeed	14
Turbina Aquaspeed 3/4CV	9	Diffusor Aquaspeed 250-350	7	Aletas de cesto	3	Arandela M10 SS (4)	12
Turbina Aquaspeed 1CV	9	Junta de difusor	8	Tapón de drenaje	5	Pernos hexagonales M10 x 30 SS (4)	12
Turbina Aquaspeed 1,5CV	9	Tornillo de difusor G8 x 1,25" 50-200	6	Prefiltro Aquaspeed 0,5-2,0 CV	5		
Turbina Aquaspeed 2 CV	9	Tornillo de difusor G8 x 1,25" 250-350	6	Prefiltro Aquaspeed 2,5-3,5 CV	5		

Detección de fallos

Problema	Causas del problema	Acción recomendada
El motor de la bomba no arranca.	No llega corriente al motor. Conexión incorrecta. Incorrecto suministro de corriente. Desperfecto en capacitor. Atasco en la bomba.	• Verificar que la corriente esté conectada. • Asegurar que el fusible o el disyuntor estén en la posición correcta. • Corregir el suministro de corriente. • Cambiar el capacitor. • Con la corriente desactivada, hacer girar el eje: debe girar con libertad. De no ser así, llamar al técnico para que la desarme y repare.
La bomba no se ceba.	La bomba no se ceba. No hay agua en la bomba. Válvulas cerradas/tuberías obstruidas.	• Asegurar que el agua en la piscina sea lo suficientemente alta para pasar por el skimmer. • Asegurarse que el cesto del filtro esté limpio y en la posición correcta. • Afianzar bien a mano la tapa del filtro. • Verificar que todas las tuberías y conexiones de la succión sean bien herméticas. • Asegurar que el cesto del filtro esté lleno de agua. • Abrir todas las válvulas del sistema. • Limpiar el cesto del filtro de la bomba y del skimmer.
No funciona el motor.	No llega corriente al motor. Atasco en la bomba.	• Verificar que la corriente esté conectada. • Asegurar que el fusible o el disyuntor estén en la posición correcta. • ¿El temporizador está programado correctamente? • Verificar los cables en las terminales. • Con la corriente desactivada, hacer girar el eje: debe girar con libertad. De no ser así, llamar al técnico para que la desarme y repare.
Bajo caudal.	Filtro sucio. Cesto de skimmer o de bomba sucios. Fuga de aire en la succión. Válvula cerrada/tuberías obstruidas. Motor en baja velocidad (motores de dos velocidades).	• Lavar por retorno el filtro cuando la presión del filtro sea elevada. • Limpiar los cestos del skimmer y del filtro de la bomba. • (Ver problema 1) • (Ver problema 1) • Pasar a alta velocidad.

Problema	Causas del problema	Acción recomendada
El motor caliente.	Estos motores funcionan calientes al tacto. Esto es normal. Están diseñados para hacerlo así. El protector contra sobrecarga térmica se activa para apagar el motor si se produce una sobrecarga o un problema de alta temperatura. El calor excesivo puede deberse a: Baja tensión o tensión incorrecta. Máquina instalada bajo los directos rayos del sol. Mala ventilación.	• El cableado debe ser corregido por un electricista licenciado. • Proteger el motor del sol. • No cubrir totalmente el motor.
Operación ruidosa del motor.	Desgaste en los cojinetes.	• Hacer que un electricista reemplace los cojinetes del motor.
Operación ruidosa de la bomba.	Fuga de aire en la tubería de succión: burbujas en el agua que retorna a la piscina. Tubería de succión restringida debido a obstrucción o tubo de menor tamaño. Indicado por alta lectura de vacío en la succión de la bomba. Materiales extraños (ripio, metal, etc.) en la rueda de paletas. Cavitación.	• Reparar la fuga. • Inspeccionar el tubo de succión. ¿Está colocada la tapa del filtro? ¿El aro tórico de la tapa está limpio y sin daños?. • Eliminar la obstrucción o aumentar el tamaño del tubo de succión. Asegurar que el cesto del filtro esté limpio y que todas las válvulas de succión estén abiertas de lleno. • Hacer que un técnico desarme la bomba y elimine los materiales extraños. • Mejorar las condiciones de succión. (Reducir la altura de succión o incrementar el tamaño del tubo.) • Incrementar la presión de descarga y reducir el caudal mediante el estrangulamiento de la válvula de descarga.
Se activa el dispositivo de protección contra sobrecarga del motor.	El motor no está conectado correctamente Baja tensión debido a cable de menor tamaño o a baja tensión de entrada. Sobrecarga debida a agarrotamiento en la bomba o rueda de paletas de tamaño incorrecto.	• Hacer que un electricista verifique el diagrama de cableado en el motor. • Hacer que un electricista lo verifique con un voltímetro. Incrementar el tamaño del cable de suministro. Informe a la compañía de luz sobre la baja tensión. La tensión debe estar dentro del 10% de lo indicado en la placa de identificación del mismo. • Inducida por altas lecturas de amperaje en el motor, agarrotando el eje. • Hacer que un electricista desarme la unidad y la repare.

Garantía limitada de la bomba

La compañía garantiza que todos sus productos están libres de defectos de fabricación y de materiales durante un período de doce meses a partir de la fecha de la instalación original, o dieciocho meses a partir de la fecha de embarque de la fábrica, cualquiera se cumpla primero. También se garantiza que el rendimiento de los productos nuevos es de conformidad con los regímenes nominales indicados en la literatura o en las especificaciones suministrada por la compañía, cuando están correctamente instalados bajo condiciones de operación normales.

Esta garantía no se extiende más allá del primer comprador minorista. **TODA GARANTÍA IMPLÍCITA QUE EL COMPRADOR PUEDA TENER, INCLUYENDO LA NEGOCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO NO SUPERARÁ EL PERÍODO DE GARANTÍA APLICABLE. EN NINGÚN CASO LA COMPAÑÍA SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES.**

La Compañía no será responsable de ningún daño o pérdida, ya sea directo o indirecto, que surja de un contrato o no, cualquiera sea la causa, incluyendo corrosión abrasiva y/o electrólisis, suministro de una tensión indebida, relámpago, instalación o modificación indebida, accidente, uso indebido, abuso, alteraciones, aplicaciones indebidas o manipulación descuidada; ni por la mano de obra, transporte u otros cargos incurridos para el reemplazo o reparación de piezas deficientes; y no existen garantías o condiciones, expresas o implícitas, bajo el Acta de Venta de Artículos, o de otro modo aplicables, a excepción de las expresamente indicadas aquí. La Compañía no será responsable por ninguna declaración efectuada o publicada, escrita u oral, que pueda ser engañosa o no concuerde con los datos publicados en la literatura o en las especificaciones suministradas por la Compañía.

PROCEDIMIENTO DE RECLAMO BAJO GARANTÍA: Para obtener un servicio bajo la garantía, deberá comunicarse con el minorista donde el equipo fue adquirido. Deberá obtenerse autorización escrita de la Compañía antes de que cualquier equipo presuntamente deficiente pueda devolverse para su inspección.

Todo equipo nuevo que resulte deficiente dentro del período de la garantía será, si se devuelve a la fábrica con gastos de transporte prepagados, reparado o reemplazado de forma gratuita, FAB de fábrica, Witney, Oxfordshire. La Compañía puede librar un crédito por la suma del valor de la factura del equipo deficiente en lugar de su reparación o reemplazo. La Compañía se reserva el derecho de suministrar un equipo nuevo o mejorado en el caso de un reemplazo.

Las provisiones de esta garantía escrita adicional son un añadido y no una modificación ni una substracción de las garantías estatuidas y demás derechos y remedios provistos por cualquier ley provincial.

Français

Consignes de sécurité

Pour la pompe Aquaspeed



Aquaspeed

Notice de sécurité importante

Veuillez respecter les mesures de sécurité suivantes au cours de l'installation et de l'utilisation de cet équipement électrique, y compris :

Lisez d'abord toutes les instructions et respectez-les

MISE EN GARDE : Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil

Le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié, conformément aux codes électriques applicables. Il faut toujours s'assurer que l'alimentation électrique est coupée avant de travailler sur un moteur.

Emplacement de la pompe

Placer la pompe aussi près que possible de la piscine et raccorder la conduite d'aspiration de manière aussi directe que possible. Ceci réduira les pertes dans les conduites ou les frottements dans les conduites et les raccords. Les conduites d'aspiration doivent être installées en légère pente vers la pompe pour éviter les poches d'air.

Prévoir suffisamment d'espace autour de la pompe pour tout travail d'inspection et de maintenance ultérieur. Si la pompe est installée à l'extérieur, nous recommandons d'utiliser un couvercle à fentes pour protéger les moteurs du soleil et de la pluie.

Installation

La conduite d'aspiration ne doit pas être d'une taille inférieure à celle prévue pour la pompe. La tuyauterie doit être hermétique, en particulier la conduite d'aspiration. Prévoir au minimum 300mm de tuyau vertical droit entre l'orifice de décharge et le premier raccord coudé.

Resserrer les raccords pour garantir un bon emboîtement. Un emboîtement excessif peut endommager la pompe.

Le poids de la tuyauterie doit être soutenu indépendamment et non pas par la pompe.

Le moteur de la pompe doit être câblé en fonction de la tension et de la rotation souhaitées, conformément au schéma électrique qui accompagne le moteur.

La plaque de spécification du moteur contient des informations sur la tension, la phase, les ampères et les cycles.

Démarrer et amorcer la pompe

Ne pas faire fonctionner cet appareil à vide sous peine d'endommager les joints de la pompe.

S'assurer que le boîtier du filtre est rempli d'eau avant de démarrer l'appareil.

Les pompes Certikin s'amorcent et se ré-amorcent seules si le boîtier du filtre est rempli d'eau. Si vous perdez ce liquide par accident ou en vidant le système, vous devrez remplir à nouveau le boîtier avant de redémarrer la pompe.

Prévoir suffisamment de temps pour l'amorçage. Les hauteurs d'aspiration élevées ou les longues conduites d'aspiration nécessitent davantage de temps et réduisent la performance de la pompe.

Une fois la pompe d'eau remplie d'eau, et après avoir démarré le moteur, patienter quelques instants avant que la pompe ne commence à débiter du liquide. Si aucun écoulement n'apparaît au bout de dix minutes, arrêter le moteur et consulter le guide de dépannage.

Maintenance

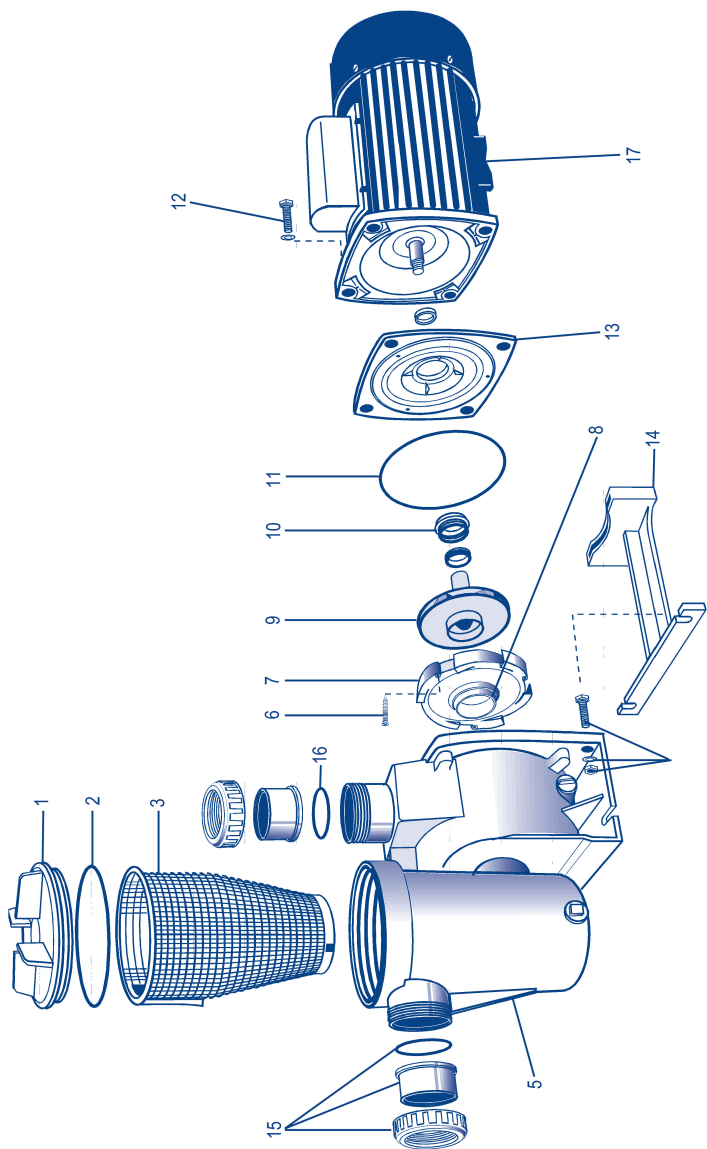
Ne jamais effectuer un travail de maintenance sur une pompe sans couper l'alimentation !

Le panier-filtre doit être contrôlé et nettoyé fréquemment. Après le nettoyage, inspecter le couvercle et le joint torique et s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés ; le cas échéant, remplacer les pièces endommagées avant de redémarrer le moteur. Resserrer le couvercle à la main.

Si la piscine est fermée pour l'hiver, il faut protéger la pompe contre les dégâts provoqués par le gel. Vidanger entièrement la pompe en enlevant les deux bouchons au fond du boîtier. Ne pas remettre les bouchons en place; les placer dans le panier pendant l'hiver.

Température du fluide

La fourchette de températures pour le fluide qui traverse la pompe est de 0°C à 40°C



Pièces de la pompe Aquaspeed

Support carré Aquaspeed	13	Turbine 2,5CV Aquaspeed	9	Couvercle de pompe - Certkin	1	Préfiltre Aquaspeed 2,5-3,5CV	5
Joint torique Aquaspeed	11	Turbine 3CV Aquaspeed	9	Joint torique de couvercle de récipient pour cheveux / charpie	9	ME écrou de pied de préfiltre (2)	4
Joint mécanique	10	Turbine 3,5CV Aquaspeed	9	Panier sans volet 50-200	2	Rondelle de pied de préfiltre (2)	4
Turbine 1/2CV Aquaspeed	9	Diffuseur Aquaspeed 50-200	7	Panier de pompe avec volet 250-350	3	Vis à tête à six pans M6 x 25304 (2)	4
Turbine 3/4CV Aquaspeed	9	Diffuseur Aquaspeed 250-350	8	Battant de panier	5	Pied de pompe Aquaspeed	14
Turbine 1CV Aquaspeed	9	Joint d'étanchéité du diffuseur	6	Bouchon de vidange	5	Rondelle M10 SS (4)	12
Turbine 1,5CV Aquaspeed	9	Vis de diffuseur 68 x 1,23" 90-200	6	Préfiltre Aquaspeed 0,5-2,0CV	5	Boulon à six pans M10 x 30 Santé et Sécurité (4)	12
Turbine 2CV Aquaspeed	9	Vis de diffuseur 68 x 1,75" 250 - 350	6				

Dépannage

Problème	Cause	Action recommandée
Le moteur de la pompe ne démarre pas.	Aucune alimentation du moteur. Mauvais raccordement. Mauvaise alimentation. Condensateur défaillant. Pompe bloquée.	• Vérifier que l'alimentation est branchée. • S'assurer que le fusible ou le disjoncteur est bien réglé. • Modifier l'alimentation. • Changer le condensateur. • Couper l'alimentation et faire tourner l'axe - il doit tourner librement. Dans le cas contraire, appeler un technicien pour démonter et réparer l'unité.
La pompe ne s'amorce pas.	Fuite de l'air d'aspiration. Pas d'eau dans la pompe. Vannes fermées / conduites bloquées.	• S'assurer que le niveau d'eau de la piscine est suffisamment élevé pour passer au travers de l'écumoire. • S'assurer que le panier-filtre est propre et correctement positionné. • Resserrer à la main le couvercle du filtre. • Vérifier que les raccords et la tuyauterie sont étanches. • S'assurer que le panier-filtre est rempli d'eau. • Ouvrir les vannes du système. • Nettoyer l'écumoire et les paniers-filtres de la pompe.
Le moteur ne tourne pas.	Le moteur n'est pas alimenté. Pompe bloquée.	• Vérifier que l'alimentation est branchée. • S'assurer que le fusible ou le disjoncteur est correctement réglé. • La minuterie est-elle bien réglée? • Vérifier le raccordement aux bornes. • Couper l'alimentation et faire tourner l'axe - il doit tourner librement. Dans le cas contraire, appeler un technicien pour démonter et réparer l'unité.
Faible écoulement.	Filtre sale. Panier d'écumoire et panier de pompe sont sales. Fuite de l'air d'aspiration. Vannes fermées / conduites bloquées Réglage du moteur sur faible vitesse (moteur 2 vitesses).	• Laver le filtre lorsque la pression du filtre est élevée. • Nettoyer l'écumoire et les paniers-filtres de la pompe. • (Voir problème 1) • (Voir problème 1) • Régler sur la vitesse supérieure.

Problème	Cause	Action recommandée
Moteur devient chaud.	Ces moteurs deviennent chauds. Cependant, ceci est tout à fait normal, car ils sont conçus de cette manière. Le protecteur contre les surcharges thermiques se mettra en route en cas de surcharge ou de température élevée. Une chaleur excessive peut être provoquée par : Une faible tension ou une tension incorrecte. Une unité installée directement en plein soleil. Une mauvaise ventilation.	- Le câblage doit être modifié par un électricien qualifié. - Protéger le moteur du soleil. - Ne pas couvrir hermétiquement le moteur.
Fonctionnement bruyant du moteur.	Paliers usés.	Demander à un électricien de remplacer les paliers.
Fonctionnement bruyant de la pompe	Fuite d'air dans la conduite d'aspiration. Bulles dans l'eau de la piscine à l'entrée. Conduite d'aspiration bloquée ou conduite de mauvaise taille. Indiqué par un résultat de dépression élevé à l'aspiration de la pompe. Corps étrangers (gravillon, métal etc) dans la roue. Cavitation.	- Réparer la fuite. - Vérifier la conduite d'aspiration, s'assurer que le couvercle du filtre est en place. Joint torique propre et non abîmé. - Enlever le blocage ou augmenter la taille de la conduite d'aspiration. S'assurer que le panier-filtre est propre et que les soupapes d'aspiration sont ouvertes. - Demander à un ingénieur de démonter la pompe et d'enlever le corps étranger. - Améliorer les conditions d'aspiration (réduire la hauteur d'aspiration ou augmenter la taille de la conduite). - Augmenter la pression de refoulement et réduire le débit en réglant la soupape de décharge.
La protection contre les surcharges du moteur se déclenche.	Le moteur est mal raccordé Une tension basse à cause de la petite taille du fil ou d'une tension d'arrivée basse. Surcharge provoquée par un blocage dans la pompe ou une roue de mauvaise taille.	- Demander à un électricien de vérifier le schéma électrique du moteur. - Demander à un électricien d'effectuer un contrôle avec un voltmètre. Augmenter la taille du fil d'alimentation. Signaler la faible tension à la compagnie d'électricité. La tension doit se situer dans les 10% de la plaque du moteur. - Indiqué par des relevés d'ampères élevés sur l'axe bloqué du moteur. - Demander à un électricien de démonter l'unité et de la réparer.

Garantie limitée de la pompe

La société offre une garantie contre les défauts d'exécution ou de matériau de ses produits pendant douze mois à partir de la date d'installation initiale, ou dix-huit mois après la date d'expédition de l'usine, la première des deux prévalant. La performance des nouveaux produits est aussi garantie conforme aux caractéristiques indiquées dans la documentation et les spécifications fournies par la Société, sous réserve d'une installation appropriée et dans des conditions normales d'utilisation.

Cette garantie est accordée uniquement au premier acheteur. TOUTE GARANTIE IMPLICITE POUVANT ETRE DETENUE PAR L'ACHETEUR, Y COMPRIS LA QUALITE MARCHANDE ET L'ADEQUATION POUR UNE APPLICATION PARTICULIERE NE DEPASSERA PAS LA PERIODE DE GARANTIE APPLICABLE. LA SOCIETE NE SERA EN AUCUNE CIRCONSTANCE RESPONSABLE DE DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS.

La Société ne peut être tenue responsable des dommages ou des pertes, directes ou indirectes, survenant dans un contrat ou mauvais usage à partir de toute cause que ce soit, y compris la corrosion par abrasifs et/ou électrolyse, une tension inadaptée, la foudre, une mauvaise installation, ou une modification, un accident, une mauvaise utilisation, des altérations, ou une manipulation imprudente, ni de la main d'oeuvre, du transport ou autres frais encourus au cours du remplacement ou de la réparation des pièces défectueuses, et aucune garantie ou condition n'est exprimée ou impliquée, selon la Loi sur la Vente de Marchandises, ou autrement applicable, sauf ce qui est expressément indiqué ici. La Société ne peut être tenue responsable de déclarations faites ou publiées, fallacieuses ou différentes des faits publiés dans la documentation ou les spécifications de la Société.

RECOURS EN GARANTIE : Pour avoir recours à la garantie, vous devez contacter le détaillant auprès duquel vous avez acheté l'équipement. Il faut obtenir la permission écrite de la Société avant de renvoyer la matériel déclaré défectueux.

Tout équipement neuf qui devient défectueux au cours de la période de garantie sera, s'il est renvoyé à l'usine frais de transport pré-payés, réparé ou remplacé gratuitement, FAB usine, Witney, Oxfordshire. La Société peut offrir un crédit d'une valeur égale à la facture de l'équipement défectueux, à la place d'une réparation ou d'un remplacement. La Société se réserve le droit de substituer un équipement neuf ou amélioré lors de remplacements.

Les conditions de cette garantie écrite supplémentaire complètent mais ne modifient ou ne réduisent pas les garanties statutaires et autres droits et recours prévus par la loi provinciale.

German

Sicherheitsanleitung für Aquaspeed-Pumpen



Aquaspeed

Wichtige Sicherheitsanleitung

Beim Installieren und Einsatz dieses elektrischen Geräts sind die allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen zu befolgen, darunter auch die folgenden:

Zuerst alle Anleitungen durchlesen und diese befolgen.

WARNUNG - Kinder dürfen nicht mit diesem Produkt spielen.

Die elektrische Verdrahtung muß von einem geschulten Elektriker entsprechend den Elektroinstallationsvorschriften ausgeführt werden. Ehe an einem Elektromotor gearbeitet wird, muß sichergestellt werden, daß er von der Stromquelle getrennt ist.

Standort der Pumpe

Die Pumpe so nahe wie praktisch möglich an Teich oder Becken aufstellen, und die Saugleitung so direkt wie möglich anschließen. Dadurch werden Leitungsverluste oder Reibung durch Schlauch und Rohr Anschlüsse verringert. Die Saugleitungen sind mit einer geringen Neigung zur Pumpe hin zu verlegen, um Lufteinfuhr zu verhindern.

Genügend Platz um die Pumpe herum für Inspektionen und Wartungsarbeiten lassen. Wenn die Pumpe im Freien aufgestellt wird, empfehlen wir einen Lattenverschlag, um freiliegende Motore vor Sonne und Regen zu schützen.

Installation

Die Pumpensaugleitung darf nicht kleiner sein, als für die Pumpe vorgeschrieben. Alle Leitungen müssen luftdicht sein, insbesondere die Saugleitung. Zwischen dem Pumpenförderanschluß und dem ersten Knie muß ein mindestens 300 mm langes, gerades vertikales Rohr vorhanden sein.

Die Pumpenanschlüsse nur so stark anziehen wie für einen festen Anschluß erforderlich. Ein übermäßiges Drehmoment ist unnötig und kann die Pumpe beschädigen.

Die Leitungen sollte abgestützt werden, damit das Gewicht nicht von der Pumpe getragen wird.

Der Pumpenmotor muß für die korrekte Spannung und Drehrichtung entsprechend dem beiliegenden Schaltplan verdrahtet sein.

Spannung, Phase, Stromverbrauch und Hertz sind auf dem Motortypenschild angegeben.

Starten und Ansaugen

Die Pumpe nicht trocken laufen lassen, da dadurch die Dichtungen beschädigt werden.

Vor dem Anlassen der Pumpe ist zu überprüfen, daß das Filtergehäuse mit Wasser gefüllt ist.

Certikin-Pumpen sind selbstansaugend, wenn das Filtergehäuse mit Wasser gefüllt ist. Wenn die Flüssigkeit versehentlich oder durch Entleeren des Systems verloren geht, muß das Gehäuse neu gefüllt werden, ehe die Pumpe wieder angelassen wird.

Eine angemessene Zeit für die Ansaugung gewähren. Eine grosse Ansaughöhe oder lange Ansaugleitungen benötigen mehr Zeit und verringern die Leistung der Pumpe.

Nachdem die Pumpe mit Wasser gefüllt ist und der Motor gestartet ist, einen Augenblick warten, bis die Pumpe Flüssigkeit zu fördern beginnt. Wenn der Fluß nicht innerhalb von zehn Minuten beginnt, ist der Motor abzuschalten und die Anleitung zur Fehlersuche zu Rate zu ziehen.

Wartung

Nur an der Pumpe arbeiten, wenn der Strom abgeschaltet ist!

Der Filterkorb ist häufig zu überprüfen und zu säubern. Nach der Reinigung den Vorfilter-Deckel und den O-Ring auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigung auswechseln, ehe der Motor wieder in Betrieb genommen wird. Die Abdeckung nur fingerfest anziehen.

Wenn Ihr Schwimmbecken bis zum nächsten Frühjahr winterfest gemacht worden ist, muß die Pumpe vor Frostschäden geschützt werden. Die Pumpe vollständig entleeren. Dazu die beiden Ablasschrauben unten am Gehäuse herausnehmen. Die Ablasschrauben nicht wieder einsetzen, sondern sie über Winter im Korb aufbewahren.

Flüssigkeitstemperatur

Flüssigkeit Temperatur für Pumpe ist 0°C bis -40°C.

Fehlersuche

Problem	Ursache	Empfohlene Maßnahme
Pumpenmotor startet nicht	kein Strom zum Motor. Falsch verdrahtet. Falsche Stromquelle. Defekter Kondensator. Pumpe blockiert.	• Überprüfen, daß der Strom eingeschaltet ist. • Überprüfen, daß Sicherung oder Schutzschalter richtig eingestellt sind. • Richtige Stromquelle anschließen. • Kondensator auswechseln. • Bei ausgeschaltetem Strom die Welle drehen - sie sollte sich frei drehen. Andernfalls, einen Techniker zur Reparatur bestellen.
Pumpe saugt nicht an.	Luft in der Ansaugleitung. Kein Wasser in der Pumpe. Geschlossene Ventile / blockierte Leitungen.	• Überprüfen, daß das Wasser im Schwimmbecken hoch genug steht, um durch das Einlaufsieb zu fließen. • Überprüfen, daß der Filterkorb sauber ist und richtig sitzt. • Filterabdeckung fingerfest anziehen. • Überprüfen, daß alle Leitungen und Anschlüsse auf der Ansaugseite abgedichtet sind. • Überprüfen, daß der Filterkorb voll Wasser ist. • Alle Ventile im System öffnen.. • Einlaufsieb und Pumpenfilterkorb säubern.
Motor dreht sich nicht.	Kein Strom zum Motor. Pumpe blockiert.	• Überprüfen, daß der Strom eingeschaltet ist. • Überprüfen, daß Sicherung oder Schutzschalter richtig eingestellt sind. • Zeitschalter richtig eingestellt? • Anschlußverdrahtung überprüfen. • Bei ausgeschaltetem Strom die Welle drehen - sie sollte sich frei drehen. Andernfalls, einen Techniker zur Reparatur bestellen.
Durchfluß gering.	Filter verschmutzt. Einlaufsieb und Pumpenkorb verschmutzt. Luft in der Ansaugleitung. Geschlossene Ventile/ blockierte Leitungen Motor auf niedrigem Gang (2-Touriger-Motor).	• Filter rückspülen, wenn Filterdruck zursch ist. • Einlaufsieb und Pumpenfilterkorb säubern. • (vgl. Problem 1) • (vgl. Problem 1) • Auf höheren Stute schalten.

Problem	Ursache	Empfohlene Maßnahme
Motor läuft heiß.	Es ist normal das der Motor beim laufen heiß wird. Der thermische Überlastschutz schaltet sie ab, wenn eine Überlastung oder zu hohe Temperatur auftritt. Übermäßige Wärme kann durch folgendes verursacht werden: niedrige Spannung oder falsche Spannung. Gerät ist direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt. Schlechte Belüftung	• Verdrahtung ist durch einen geschulten Elektriker zu korrigieren. • Motor vor Sonneneinstrahlung schützen. • Den Motor nicht abdecken.
Lauter Betrieb des Motors.	Abgenutzte Lager.	• Die Lager im Motor durch einen Elektriker auswechseln lassen.
Lauter Betrieb der Pumpe	Luft dringt in die Ansaugleitung ein - Blasen im Wasser, das in den Schwimmbad zurückfließt. Reduzierter Durchmesser der Ansaugleitung durch Blockierung oder zu kleine Leitung. Das wird durch hohen Vakuumwert an der Pumpenansaugung angezeigt. Fremdkörper (Kies, Metall usw.) im Laufrad. Kavitation.	• Leck reparieren. • Ansaugleitung überprüfen, Filterabdeckung eingesetzt? O-Ring der Abdeckung sauber und unbeschädigt. • Blockierung entfernen oder Durchmesser der Ansaugleitung erhöhen. Überprüfen, daß der Filterkorb sauber ist und daß alle Ansaugventile voll geöffnet sind. • Die Pumpe durch einen Techniker zerlegen und die Fremdkörper entfernen lassen. • Ansaugbedingungen verbessern (Saughub reduzieren oder Durchmesser der Ansaugleitung erhöhen). • Ausgangsdruck erhöhen und Durchfluß mit dem Auslassventil verringern.
Motorüberlastungs-Schutz 'schlägt durch'.	Motor falsch angeschlossen. Spannung niedrig, da Leiter zu klein oder Anschlußspannung zu niedrig. Überlastung durch falschen Elektro-Anschluss der Pumpe oder falsche Laufrad Größe.	• Schaltplan am Motor durch einen Elektriker überprüfen lassen. • Durch einen Elektriker mit einem Voltmeter überprüfen lassen. Leitergröfle erhöhen. Niedrige Spannung dem Elektrizitätswerk melden. Die Spannung muß innerhalb von 10% + - der auf dem Typenschild angegebenen Nennspannung liegen. • Klemmende Welle wird durch hohe Stromwerte am Motor angezeigt. • Motor von einem Elektriker zerlegen und reparieren lassen.

Begrenzte Pumpengarantie

Das Unternehmen garantiert für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab der ersten Installation oder für einen Zeitraum von achtzehn Monaten ab Versand ab Werk, je nachdem was eher abläuft, daß seine neuen Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Es wird weiters garantiert, daß die Funktion der neuen Produkte den Werten entspricht, die in den Unterlagen oder Spezifikationen des Unternehmens aufgeführt sind, wenn sie unter normalen Betriebsbedingungen korrekt installiert sind.

Diese Garantie gilt nur für den ersten Käufer im Einzelhandel. ALLE IMPLIZITEN GARANTIEEN DER HANDELSÜBLICHEN QUALITÄT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE DER KÄUFER HAT, SIND AUF DIE DAUER DIESER GARANTIE BESCHRÄNKT. DAS UNTERNEHMEN HAFTET UNTER KEINEN UMSTÄNDEN FÜR NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN.

Das Unternehmen übernimmt keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden oder Verluste, die vertraglichen oder außervertraglich aus einem beliebigen Grund entstehen, darunter Abrieb, Korrosion und/oder Verschleiß Elektrolyse, falsche Spannung, Blitzschlag, falsche Installation oder Abänderungen, Unfall, Mißbrauch, Fehlbehandlung, Änderungen, falscher Einsatz oder falsche Handhabung, und übernimmt keine Arbeits-, Transport- oder anderen Kosten, die durch Ersatz oder Reparatur defekter Teile entstehen, und es gibt keine ausdrücklichen oder impliziten Garantien oder Vertragsbedingungen unter dem britischen Warenkaufgesetzes oder anderen Gesetzen außer denen, die ausdrücklich darin aufgeführt werden. Das Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für Aussagen, die schriftlich oder mündlich gemacht oder veröffentlicht werden, die irreführend sind oder nicht mit den Tatsachen übereinstimmen, die in den Unterlagen oder Spezifikationen des Unternehmens veröffentlicht werden.

GELTENDMACHUNG VON GARANTIEANSPRÜCHEN: Um einen Service unter der Garantie zu erhalten, müssen Sie sich an den Einzelhändler wenden, von dem Sie das Gerät gekauft haben. Die schriftliche Zustimmung des Unternehmens muß eingeholt werden, ehe anscheinend defekte Geräte zur Überprüfung eingeschickt werden.

Alle neuen Geräte, die während des Garantiezeitraums defekt werden, werden kostenlos repariert oder ersetzt, wenn sie portofrei an das Werk in Witney, Oxfordshire, Großbritannien zurückgeschickt werden. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, anstelle von Reparatur oder Ersatz eine Gutschrift über den Rechnungswert des defekten Geräts zu erteilen. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, ein neues oder verbessertes Gerät als Ersatz zu liefern.

Die Bestimmungen dieser zusätzlichen schriftlichen Garantie gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Vorschriften oder anderen Rechten oder Rechtsbehelfen unter örtlichem Recht, die hierdurch nicht geändert oder verringert werden.

Portuguese

Instruções de Segurança

para a Bomba Aquaspeed



Aquaspeed

Instruções de Segurança Importantes

Na instalação e utilização deste equipamento eléctrico, devem ser sempre seguidas precauções de segurança básicas, incluindo o seguinte:

Ler Primeiro Todas as Instruções e Segui-las

ATENÇÃO – Não permita que crianças brinquem com este produto.

Toda a instalação eléctrica deve ser feita por um electricista qualificado, de acordo com as normas eléctricas aplicáveis. Antes de desmontar em qualquer motor, certifique-se de que a fonte de alimentação se encontra desligada.

Localização da Bomba

Instale a bomba tão perto da piscina ou nascente quanto seja praticável e faça a montagem da tubagem de aspiração de forma tão directa quanto possível. Isto reduzirá as percas de carga ou atrito através dos tubos e acessórios.

A tubagem de aspiração deve ser montada com uma inclinação gradual em direcção à bomba para impedir bolsas de ar. Deixe espaço à volta da bomba para futuras inspecções e manutenção. Se vai instalar a bomba no exterior, recomendamos uma cobertura para proteger os motores da exposição a intempérie.

Montagem

A tubagem de aspiração da bomba não deve ser de diâmetro inferior ao da canalização a que a bomba se destina. Todos os tubos devem ser estanques a entrada de ar, especialmente a tubagem de aspiração. Deixe um mínimo de 300 mm de tubo vertical direito entre o ponto de descarga da bomba e o primeiro joelho.

Aperte os acessórios da bomba apenas o necessário para assegurar uma ligação estanque. Um binário de aperto excessivo é desnecessário e pode danificar a bomba.

O peso dos tubos deve ser suportado independentemente, não deve ser suportado pela bomba.

As ligações do motor eléctrico devem ser feitas com a tensão e rotação adequadas, de acordo com o diagrama da cablagem fornecido com o motor.

A placa de especificações do motor dá informação sobre a tensão, a fase, amperagem e variações.

Arranque e Ferragem

Não deixe trabalhar a unidade em seco, poderá danificar os vedantes da bomba.

Certifique-se sempre de que o pré filtro está cheio de água antes de pôr a unidade a trabalhar.

As bombas Certikin auto ferrantes desde que o pré filtro esteja cheio de água. Caso se verifique a perda de líquido no pré filtro por acidente ou por drenagem do sistema, será necessário voltar a enche-lo antes de voltar a pôr a bomba a trabalhar.

Dê tempo suficiente para completar a ferragem. Alturas de aspiração elevadas ou longas tubagens de aspiração requerem mais tempo e reduzem o desempenho da bomba.

Depois de ter enchido a bomba de água e de ter posto o motor a trabalhar, deixe passar alguns momentos para que a bomba comece a debitar líquido. Se não houver escoamento passados dez minutos, pare o motor e consulte o guia de resolução de problemas.

Manutenção

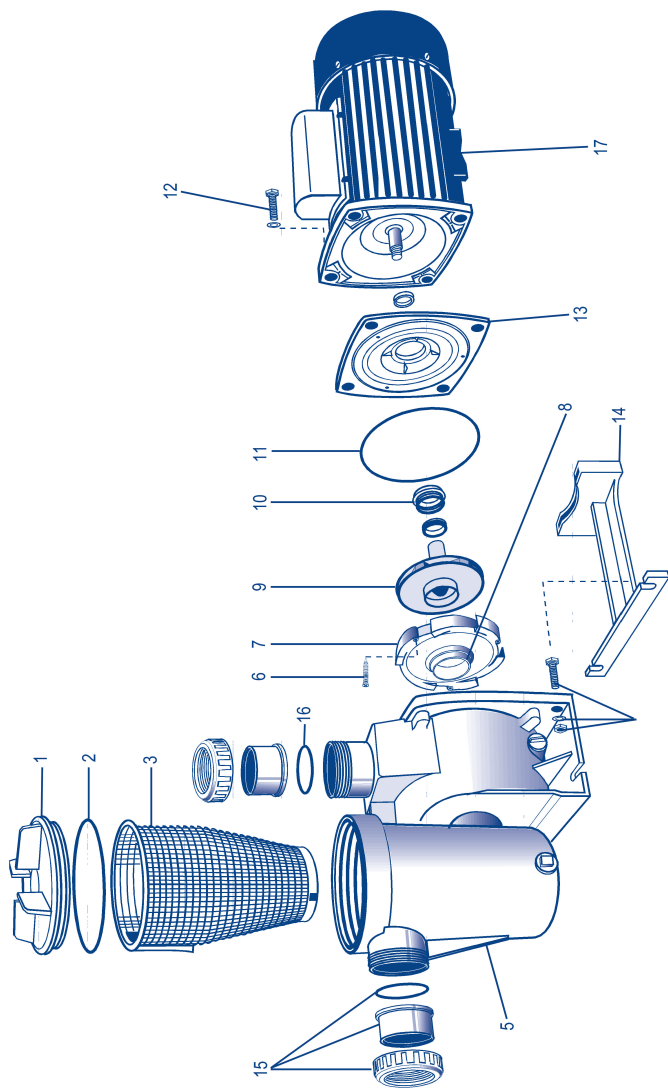
Nunca trabalhe na bomba sem desligar primeiro a corrente!

O cesto do pré filtro deve ser inspeccionado e limpo com frequência. Após a limpeza, inspeccione a tampa e a junta tórica quanto a possíveis danos. Se estiverem danificadas, substitua-as antes de voltar a pôr o motor a trabalhar. Aperte a tampa só à mão.

Se a piscina ficar parada durante o Inverno, é necessário cuidado para proteger a bomba contra a geada. Drene completamente a bomba tirando os dois bujões de escoamento que se encontram na base da carcaça. Não volte a colocar os bujões, mas guarde-os no cesto durante o Inverno.

Temperatura do Líquido

A gama de temperaturas do líquido que passa pela bomba é de 0°C a 40°C.



Componentes da Bomba AquaSpeed

13	Diffusor 50-200 AquaSpeed	7	Batente do Cesto	4	Base da Bomba AquaSpeed
11	Diffusor 250-350 AquaSpeed	7	Bujão de Escamento	12	Anilha M10 SS (4)
10	Junta do Difusor	8	Receptáculo de Cabelos e Fios	12	Parafuso Sextavado M10 x 30 SS (4)
9	Parafuso 68 x 1,25" 50-200 do Difusor	6	AquaSpeed 0,5-2,0 H.P.	5	Jogo de União
9	Parafuso 68 x 1,75" 250-350 do Difusor	6	Receptáculo de Cabelos e Fios	15	Junta Tórica da União
9	Tampa da Bomba - Certikin	1	AquaSpeed 2,5-3,5 H.P.	16	Motor
9	Junta Tórica da Tampa do	2	Porca ME da Base do Receptáculo	5	
9	Receptáculo de Cabelos/Fios	2	de Cabelos e Fios (2)	4	
9	Cesto sem Chapeleta 50-200	3	Anilha da Base do Receptáculo	4	
9	Cesto da Bomba com Chapeleta	3	de Cabelos e Fios (2)	4	
9	250-350	3	Parafuso Sextavado M6 x 25 304 (2)	4	

Resolução de Problemas

Problema	Causas do Problema	Ação Recomendada
O motor da bomba não arranca.	Não há alimentação de corrente para o motor. Incorrectamente ligado. Fonte de alimentação incorrecta. Condensador avariado. Bomba encravada.	• Certifique-se de que a alimentação de corrente está ligada • Certifique-se de que o fusível ou disjuntor está correctamente ajustado. • Corrija a fonte de alimentação. • Mude o condensador. • Com a corrente desligada, faça rodar o eixo – ele deverá rodar livremente. Se isto não acontecer, chame um técnico para desmontar e reparar a unidade.
A bomba não faz a ferragem.	Fuga do ar de aspiração. Não há água na bomba. Válvulas fechadas/ tubagens bloqueadas.	• Certifique-se de que a água na piscina tem altura suficiente para passar pelo skimer. • Certifique-se de que o cesto do pré filtro está limpo e correctamente colocado. • Aperte bem à mão a tampa do filtro. • Verifique toda a canalização e acessórios da tubagem de aspiração. • Certifique-se de que o cesto do filtro está cheio de água. • Abra todas as válvulas do sistema. • Limpe o cesto skimer e o cesto do pré filtro da bomba.
O motor não roda.	Não há alimentação de corrente para o motor. Bomba encravada.	• Certifique-se de que a alimentação de corrente está ligada. • Certifique-se de que o fusível ou disjuntor está correctamente ajustado. • O temporizador está correctamente programado? • Verifique as ligações nos terminais. • Com a corrente desligada, faça rodar o eixo – ele deverá rodar livremente. Se isto não acontecer, chame um técnico para desmontar e reparar a unidade.
Baixo caudal.	Filtro sujo. Cesto do skimer e cesto da bomba sujos. Fuga do ar de aspiração. Válvula fechada/ tubagens bloqueadas. Regulação do motor para a velocidade baixa (motores de 2 velocidades).	• Faça a lavagem por retorno do filtro quando a pressão deste estiver alta. • Limpe o cesto coador e o cesto do filtro da bomba. • (Vide problema 1) • (Vide problema 1) • Mude para a velocidade alta.

Problema	Causas do Problema	Ação Recomendada
O motor aquece.	Estes motores parecem quentes ao tacto durante o funcionamento. Isto é, no entanto, normal, já que estão concebidos para funcionar assim. O protector de sobrecarga térmica será activado para desligar o motor se houver uma sobrecarga ou um problema de temperatura elevada. O calor excessivo pode ser causado por: Tensão baixa ou tensão incorrecta. Unidade instalada directamente ao sol. Ventilação inadequada.	• A instalação eléctrica deve ser corrigida por um electricista qualificado. • Proteja o motor do sol. • Não tape demasiado o motor.
O motor tem um funcionamento ruidoso.	Rolamentos gastos.	• Peça a um electricista que substitua os rolamentos do motor.
A bomba tem um funcionamento ruidoso.	Fuga na tubagem de aspiração – bolhas na água que retorna à piscina na entrada. Tubagem de aspiração restrita devido a bloqueamento ou a cano com diâmetro demasiado pequeno. Indicado por um valor de vácuo elevado na aspiração da bomba. Matéria estranha (saibro, metal, etc.) no impulsor. Cavitação.	• Repare a fuga. • Verifique a tubagem de aspiração para ver se a tampa do filtro está no lugar e se a junta tórica da tampa está limpa e não tem danos. • Elimine o bloqueamento ou aumente o diâmetro da tubagem de aspiração. Certifique-se de que o cesto do filtro está limpo e todas as válvulas de aspiração se encontram completamente abertas. • Peça a um técnico que desmonte a bomba e retire a matéria estranha. • Melhore as condições de aspiração. (Reduza a elevação da aspiração ou aumente o diâmetro dos canos.) • Aumente a pressão de descarga e reduza o caudal estrangulando a válvula de descarga.
A protecção de sobrecarga do motor dispara.	O motor está incorrectamente ligado. Baixa tensão devida ao calibre inferior do cabo ou a baixa tensão de entrada. Sobrecarga devida a bloqueamento na bomba ou impulsor de tamanho incorrecto.	• Peça a um electricista que verifique o diagrama da cablagem do motor. • Peça a um electricista que faça uma verificação com um voltímetro. Aumente o calibre do cabo de alimentação. Comunique à companhia de electricidade a baixa de tensão. A tensão tem de estar dentro de uma faixa de 10% acima ou abaixo do valor indicado na placa de identificação. • Indicado por elevados valores de amperagem no motor, eixo bloqueado. • Peça a um electricista que desmonte a unidade e a repare.

Garantia Limitada da Bomba

A empresa garante que os seus produtos novos estarão isentos de defeitos de fabrico e material por um período de doze meses a contar da data da montagem inicial ou dezoito meses a contar da data de saída da fábrica, consoante a data que ocorra primeiro. É também garantido o desempenho dos produtos novos de acordo com os valores nominais indicados na literatura ou com a especificação fornecida pela Empresa quando o produto é correctamente montado e usado em condições de funcionamento normais.

Esta garantia não é extensiva a qualquer outra pessoa para além do primeiro comprador de retalho. **QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA QUE O COMPRADOR POSSA TER, INCLUINDO A COMERCIALIZAÇÃO E A ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM, NÃO ULTRAPASSARÁ O PERÍODO DE GARANTIA APLICÁVEL. EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SERÁ A EMPRESA RESPONSÁVEL POR DANOS INCIDENTAIS OU CONSEQUENTES.**

A Empresa não será responsável por quaisquer danos ou perdas, directos ou indirectos, resultantes de violação contratual ou de outra violação de direitos originada por qualquer causa, incluindo abrasivos, corrosão e/ou electrólise, fonte de alimentação incorrecta, trovoadas, montagem ou modificação incorrectas, acidente, má utilização ou utilização para fins diferentes dos indicados, alterações, aplicação indevida ou manuseamento inadequado, nem por custos de mão-de-obra, transporte ou outros custos incorridos na substituição ou reparação de componentes defeituosos, e não são aplicáveis quaisquer garantias ou condições, explícitas ou implícitas, ao abrigo da lei respeitante à Venda de Mercadorias ou de qualquer outra forma, excepto aquilo que aqui seja expressamente declarado. A Empresa não será responsável por quaisquer declarações feitas ou publicadas, por escrito ou oralmente, que possam induzir em erro ou que sejam incoerentes com os factos conforme publicados na literatura ou nas especificações fornecidas pela Empresa.

PROCEDIMENTOS PARA RECLAMAÇÃO AO ABRIGO DA GARANTIA: Para obter assistência em garantia, deve contactar o retalhista que lhe vendeu o equipamento. É necessário obter da Empresa uma autorização por escrito antes de devolver qualquer equipamento supostamente defeituoso para inspecção.

Todo o equipamento novo que se prove ter defeito dentro do período da garantia será, se for devolvido à fábrica com os custos de transporte pré-pagos, reparado ou substituído, gratuitamente, livre de encargos a bordo desde a fábrica em Witney, Oxfordshire. A Empresa poderá emitir um crédito no montante do valor da factura do equipamento defeituoso em vez da reparação ou substituição. A Empresa reserva-se o direito de usar equipamento novo ou equipamento aperfeiçoado em quaisquer substituições.

As provisões desta garantia adicional escrita constituem um acrescentamento e não uma modificação ou subtracção relativamente às garantias estatutárias e a outros direitos e remédios previstos por qualquer lei provincial.

Italiano

Istruzioni di Sicurezza

per la pompa Aquaspeed



Aquaspeed

Istruzioni di sicurezza importanti

Durante l'installazione e l'utilizzazione di questo apparecchio elettrico, seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base, incluse le seguenti:

Leggere e Seguire Innanzitutto tutte le Istruzioni

AVVISO - Non lasciare che i bambini giochino con questo prodotto.

I cablaggi elettrici dovranno essere effettuati da un elettricista qualificato, in conformità ai codici elettrici pertinenti. Controllare sempre che l'alimentazione elettrica sia disattivata prima di effettuare interventi sul motore.

Ubicazione della pompa

Sistemare la pompa il più vicino possibile alla piscina o alla spa, e collegare il tubo di aspirazione il più direttamente possibile. Questo ridurrà le perdite nelle tubazioni o la frizione nei tubi e nei raccordi.

I tubi di aspirazione devono essere installati in leggera pendenza verso la pompa per evitare la formazione di bolle d'aria.

Controllare che vi sia uno spazio sufficiente attorno alla pompa per eventuali interventi di ispezione e manutenzione. Se la pompa è installata all'esterno, si raccomanda di usare un coperchio a stecche per proteggere i motori dal sole e dalla pioggia.

Installazione

Il tubo di aspirazione non deve essere di dimensione inferiore a quella prevista per la pompa. Tutte le tubazioni, ed in particolare il tubo di aspirazione, devono essere ermetiche. Calcolare come minimo 300 mm di tubo verticale dritto tra l'apertura di scarico della pompa ed il primo raccordo a gomito.

Stringere i raccordi della pompa di quanto necessario per garantire un collegamento ermetico. Una coppia eccessiva può danneggiare la pompa.

Il peso delle tubazioni deve essere sostenuto indipendentemente, e non dalla pompa.

Il motore della pompa deve essere cablato in base alla tensione e rotazione giuste, in conformità al diagramma di cablaggio fornito assieme al motore.

La piastra delle caratteristiche tecniche del motore indica la tensione, la fase, l'ampereaggio ed i cicli.

Avviamento e Adescamento

Non fare funzionare questo apparecchio a secco; questo danneggerà le tenute della pompa.

Prima di avviare l'unità, controllare sempre che la sede del filtro sia piena d'acqua.

Le pompe Certikin si adescano e riadescano automaticamente se la sede del filtro è piena d'acqua. Se il liquido viene perso accidentalmente o a causa di uno scolo del sistema, riempire di nuovo la sede prima di riavviare la pompa.

Prevedere un periodo di tempo ragionevole per l'adescamento della pompa. Le altezze di aspirazione elevate o i tubi di aspirazione lunghi richiederanno più tempo e ridurranno la prestazione della pompa.

Quando la pompa è stata riempita d'acqua ed il motore si è avviato, attendere alcuni secondi prima che la pompa inizi ad erogare il liquido. Se lo scorrimento non inizia entro dieci minuti, arrestare il motore e consultare la guida di localizzazione dei guasti.

Manutenzione

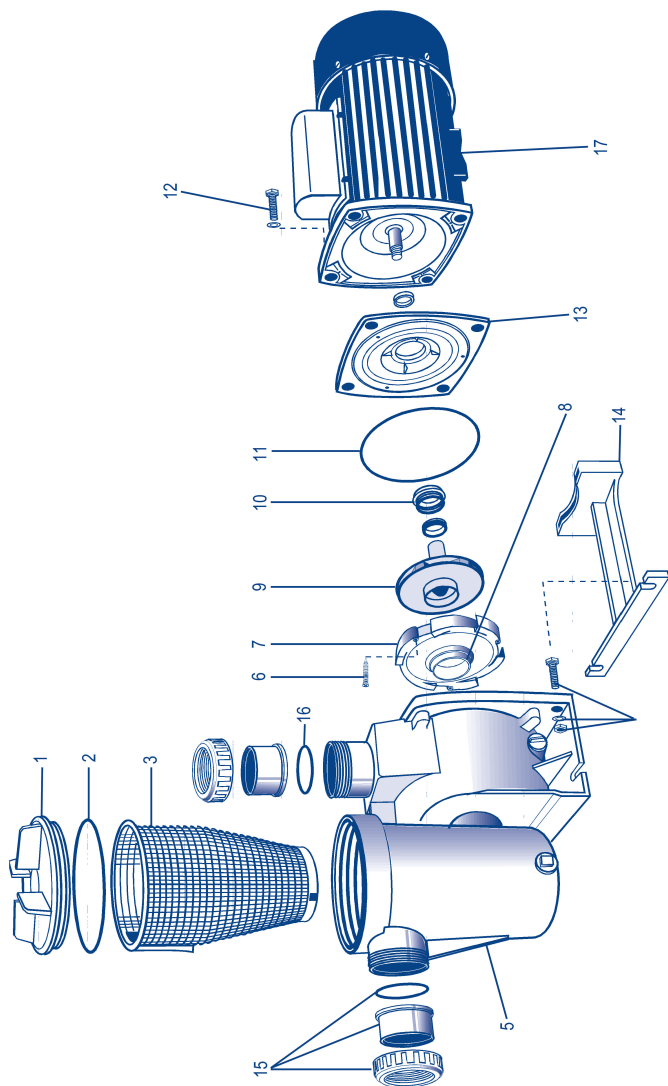
Non effettuare mai interventi sulla pompa senza avere prima disattivato l'alimentazione!

Controllare e pulire frequentemente il cestello filtro. Dopo la pulizia, controllare il coperchio e l'anello a O per verificare che non siano danneggiati; se sono danneggiati, sostituirli prima di riavviare il motore. Il coperchio deve essere stretto unicamente a mano.

Se la piscina viene chiusa durante il periodo invernale, proteggere la pompa da eventuali danni provocati dal gelo. Scolare completamente la pompa, togliendo i due tappi di scolo situati in fondo alla scatola. Non rimontare i tappi ma conservarli nel cestello durante l'inverno.

Temperatura del fluido

La gamma di temperature del fluido che attraversa la pompa è: da 0° C a 40° C



Pezzi Della Pompa Aquaspeed

Parentesi Quadra Aquaspeed	13	Diffusore Aquaspeed 50-200	7	Ciabatta del Cestello	richieste)	4
Anello a 'O' per Parentesi Aquaspeed	11	Diffusore Aquaspeed 250-350	7	Tappo di Scolo	Piede Pompa Aquaspeed	14
Tenuta Meccanica	10	Guarnizione del Diffusore	8	Filtro Capelli/Filaccia Aquaspeed	Rondella M10 SS (4 richieste)	12
Girante Aquaspeed 1/2HP	9	Vite del Diffusore G8 x 1,25" 50-200	6	0,5-2,0HP	Bullone Esagonale SS M10 x 30	12
Girante Aquaspeed 3/4HP	9	Vite del Diffusore G8 x 1,75" 250-350	6	Filtro Capelli/Filaccia Aquaspeed	Gruppo raccordi	15
Girante Aquaspeed 1HP	9	Coperchio della Pompa Certikin	1	2,5-3,5HP	Anello a O raccordo	16
Girante Aquaspeed 1,5HP	9	Anello a 'O' del Coperchio del	2	ME Dado Piede Filtro Capelli/Filaccia (2 richieste)	Motore	17
Girante Aquaspeed 2HP	9	Filtro Capelli/Filaccia	3	Rondella Piede Filtro Capelli/Filaccia (2 richieste)		
Girante Aquaspeed 2,5HP	9	Cestello senza Aletta 50-200	3	Vite a testa esagonale M6 x 25 304 (2 richieste)		
Girante Aquaspeed 3HP	9	Cestello della Pompa con Aletta 250-350	3			
Girante Aquaspeed 3,5HP	9					

Localizzazione dei Guasti

Problema	Cause Probabili	Azione Raccomandata
Il motore della pompa non si avvia	Nessuna alimentazione al motore. Collegamento sbagliato. Alimentazione incorretta. Condensatore difettoso. Pompa bloccata.	- Controllare che la corrente sia accesa. - Assicurarsi che il fusibile o l'interruttore automatico siano regolati correttamente. - Modificare l'alimentazione. - Cambiare il condensatore. - Spegnere la corrente e girare l'albero; dovrebbe girare liberamente. Se ciò non è il caso, rivolgersi ad un tecnico per smontare e riparare l'unità.
La pompa non si adessa	Fuga dell'aria aspirata. Mancanza di acqua nella pompa. Valvole chiuse/tubi bloccati.	- Verificare che il livello dell'acqua nella piscina sia abbastanza alto per scorrere attraverso lo skimmer. - Controllare che il cestello filtro sia pulito e posizionato in modo corretto. - Stringere a mano il coperchio del filtro. - Verificare l'ermeticità delle tubazioni e dei raccordi d'aspirazione. - Verificare che il cestello filtro sia pieno d'acqua. - Aprire tutte le valvole del sistema. - Pulire lo skimmer e tutti i cestelli filtro della pompa.
Il motore non gira	Nessuna alimentazione al motore. Pompa bloccata.	- Controllare che la corrente sia accesa. - Assicurarsi che il fusibile o l'interruttore automatico siano regolati correttamente. - Il timer è regolato correttamente? - Controllare il cablaggio dei morsetti. - Spegnere la corrente e girare l'albero; dovrebbe girare liberamente. Se ciò non è il caso, rivolgersi ad un tecnico per smontare e riparare l'unità
Flusso basso.	Filtro sporco. Cestello dello skimmer e della pompa sporchi. Fuga dell'aria aspirata. Valvola chiusa/tubi bloccati. Motore regolato a bassa velocità (motori a 2 velocità).	- Lavare a controcorrente il filtro quando la pressione del filtro è elevata. - Pulire i cestelli filtro dello skimmer e della pompa. (Vedere il problema 1) (Vedere il problema 1) - Regolare ad una velocità superiore.

Problema	Cause Probabili	Azione Raccomandata
Il motore diventa caldo	Durante il funzionamento, questi motori risultano caldi al tatto. Questo è del tutto normale in quanto sono stati concepiti per funzionare in questo modo. Un elemento di protezione contro i sovraccarichi termici funzionerà per disattivare i motori in caso di sovraccarichi o di problemi di temperature elevate. Il calore eccessivo può essere causato da: Bassa tensione o tensione incorretta. Unità installata alla luce diretta del sole. Ventilazione inadeguata.	• Chiedere ad un elettricista qualificato di correggere il cablaggio. • Riparare il motore dal sole. • Non coprire ermeticamente il motore.
Motore rumoroso	Cuscinetti usurati.	• Rivolgersi ad un elettricista per la sostituzione dei cuscinetti nel motore.
Pompa rumorosa	Fuga d'aria nel tubo di aspirazione - bollicine nell'acqua che ritorna nella piscina. Tubazione di aspirazione ristretta a causa di ostruzione o di tubo di dimensioni troppo piccole. Corpi estranei (ghiaietto, metallo ecc.) nel girante. Pompa bloccata. Cavitazione.	• Riparare la fuga. • Controllare il tubo di aspirazione; verificare che il coperchio del filtro sia a posto e che l'anello ad O del coperchio sia pulito ed in buone condizioni. • Rimuovere l'ostruzione o aumentare la dimensione del tubo di aspirazione. Verificare che il cestello filtro sia pulito e che tutte le valvole di aspirazione siano completamente aperte. • Chiedere ad un tecnico di smontare la pompa e rimuovere i corpi estranei. • Migliorare le condizioni di aspirazione (Ridurre l'altezza di aspirazione o aumentare la dimensione del tubo). • Aumentare la pressione di scarico e ridurre il flusso strozzando la valvola di scarico.
La protezione di sovraccarico del motore si avvia	Motore non connesso correttamente. Bassa tensione dovuta ad un filo troppo piccolo o alla bassa tensione di ingresso. Sovraccarico dovuto ad un blocco nella pompa o ad un girante di dimensione sbagliata.	• Chiedere ad un elettricista di controllare il diagramma di cablaggio sul motore. • Chiedere ad un elettricista controllare con un voltmetro. Aumentare la misura del filo di alimentazione. Segnalare la bassa tensione alla compagnia d'elettricità. La tensione deve essere entro il 10% di quella indicata sulla targhetta del motore. • Indicato dalle letture di amperaggio elevato sull'albero bloccato del motore • Chiedere ad un elettricista di smontare e riparare l'unità.

Garanzia Limitata per la Pompa

La società garantisce i suoi nuovi prodotti come esenti da difetti nei materiali o nella lavorazione per un periodo di dodici mesi a partire dalla data d'installazione iniziale, ovvero per un periodo di diciotto mesi a partire dalla data di spedizione dalla fabbrica, a seconda della quale si verifichi per primo. Inoltre, garantisce che, se installati correttamente, in condizioni di funzionamento normali, la prestazione dei nuovi prodotti è conforme ai dati nominali indicati nella documentazione o nelle specifiche fornite dalla società.

La presente garanzia è applicabile unicamente all'acquirente originario. **QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA POSSEDUTA DALL'ACQUIRENTE, INCLUSE TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE, SONO LIMITATE NELLA DURATA AL PERIODO DI GARANZIA APPLICABILE. LA SOCIETÀ NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI.**

La Società declina ogni responsabilità per danni o perdite, diretti o indiretti, derivanti in contratto, o in torto, da qualsiasi causa, inclusi la corrosione per abrasivi e/o elettrolisi, una tensione d'alimentazione scorretta, fulmini, installazione o modifiche scorrette, incidenti, cattivo uso, abuso, alterazioni, impiego sbagliato o manipolazione disattenta, nonché da manodopera, trasporto o altre spese sostenute per la sostituzione o la riparazione di pezzi difettosi, e non esistono garanzie e condizioni, espresse o implicite, in base alla Legge sulla Vendita delle Merci, o altrimenti applicabili, salvo quelle indicate espressamente nella presente. La Società declina ogni responsabilità per qualsiasi dichiarazione fatta o pubblicata, scritta ovvero orale, ingannevole o incongrua ai fatti pubblicati nella documentazione ovvero nelle specifiche fornite dalla Società.

PROCEDURE PER IL RECLAMO DELLA GARANZIA: Per ottenere il servizio di garanzia, l'acquirente deve contattare il rivenditore presso il quale ha acquistato l'apparecchio. Prima di restituire l'apparecchio ritenuto difettoso a scopo d'ispezione, dovrà ottenere un'autorizzazione scritta dalla Società.

Se restituito alla fabbrica con i costi di trasporto prepagati, qualsiasi nuovo apparecchio che risulta difettoso entro il periodo di garanzia verrà riparato ovvero sostituito gratuitamente, franco fabbrica Witney, Oxfordshire. La Società potrà offrire un credito, per un valore uguale a quello della fattura dell'apparecchio difettoso, al posto della riparazione o della sostituzione. La Società si riserva il diritto di effettuare la sostituzione con apparecchiature nuove o migliorate.

Le disposizioni della presente garanzia scritta supplementare sono in aggiunta ma non modificano o riducono le garanzie statutarie e gli altri diritti e ricorsi previsti da qualsiasi legge provinciale.

تعليمات السلامة والأمان لمضخة أكواسبيد



أكواسبيد

تعليمات هامة للسلامة والأمان

عند القيام بتركيب واستعمال هذه الآلة الكهربائية، يجب اتخاذ التدابير الاحتياطية الأساسية للسلامة والأمان، ويشمل ذلك الأمور التالية:

قبل كل شيء اقرأ كافة

التعليمات وقم باتباعها

تحذير: لا تسمح للأطفال بأن يلعبوا بهذا المنتج.

ينبغي أن يقوم كهربائي مؤهل حسب القواعد والأحكام المتعلقة بالمعدات الكهربائية بتوصيل كافة الأسلاك والتديدات الكهربائية. وقيل العمل في أي محرك أو موتور، تأكد من أن مصدر الإمداد الكهربائي في وضع الإطفاء .Off

موقع المضخة

اضبط موقع المضخة في أقرب مكان ممكن للبركة أو للمسيح والصونا حسبما هو ملائم، وقم بتوصيل مجرى المصّ بشكل مباشر قدر الإمكان، إذ أن ذلك يخفض من الخسارة في المجرى ويقلص الطاقة المهدورة بالاحتكاك عبر الأنابيب والتركيبات. يجب أن يتم تركيب مجاري المصّ مع انحناء تدريجي نحو المضخة لتفادي انحباس الهواء.

اترك حيزاً مكشوفاً حول المضخة لأنه ضروري للقيام بمعاينتها وصيانتها في المستقبل. وفي حال تركيبها خارج المبنى، يُستحسن وضع غطاء مقدّد لحماية المحركات المكشوفة من الشمس والمطر.

عملية التركيب

ينبغي أن لا يكون مجرى المصّ الخاص بالمضخة أصغر مما هي مجهزة له. ويجب أن تكون كافة الأنابيب مسدودة للهواء بإحكام، وخاصة أنبوب المصّ. دع مجالاً لـ ٣٠٠ ملم على الأقل من الأنابيب العمودي المستقيم بين منفذ التفريغ من المضخة وتركيبية المرفق الأول.

قم بشدّ تركيبات المضخة بالقدر المطلوب فقط لتضمن الحصول على وصلة محكمة. ولا حاجة للإفراط في عزم اللي لأن ذلك قد يتسبب في إتلاف المضخة.

وينبغي تدعيم وزن الأنابيب بوسائل منفصلة، وليس بالمضخة.

يجب توصيل أسلاك محرك المضخة لتعطي الفلطية الملائمة والدوران الصحيح، وفقاً للرسم البياني للأسلاك الذي يكون مرفقاً بالمحرك.

توجد بيانات في لوحة مواصفات المحرك تتعلق بالفلطية ونوع الطور وشدة التيار المسحوب (بالأمبير) والتردد الكهربائي (هرتز).

إعداد المضخة (سقيها) وبدء تشغيلها

لا تَقم بتشغيل المضخة وهي جافة، لأن ذلك يتلف مانعات التسرب فيها.

تأكد دائماً من أن صندوق المصفاة مملوء بالماء قبل بدء تشغيل المضخة.

إن مضخات سيرتيكين Certikin تسقي نفسها وتعيد سقي نفسها بشرط أن يكون صندوق المصفاة مملوءاً بالماء. وإذا تسرب السائل بالصدفة من الصندوق أو إذا قمت بتفريغ الماء من الجهاز، فمن الضروري إعادة ملء الصندوق قبل البدء بإعادة تشغيل المضخة.

افسح المجال لقليل من الوقت اللازم للسقي. إن ارتفاعات المصّ العالية، أو مجاري المصّ الطويلة، تتطلب وقتاً إضافياً وتخفيض مستوى أداء المضخة.

بعد القيام بملء المضخة الماء، وبدء تشغيل المحرك، انتظر لحظات قليلة حتى تبدأ المضخة في إخراج السائل. وإذا لم يبدأ تدفق السائل خلال عشر دقائق، أوقف المحرك وارجع للدليل الخاص بتحري الخلل وإصلاحه.

الصيانة

لا تعمل أبداً على صيانة المضخة قبل إيقاف Off الإمداد الكهربائي لها.

ينبغي القيام بمعاينة سلة المصفاة وتنظيفها بصورة متكررة. وبعد التنظيف، قم بتفحص الغطاء والحلقة المستديرة للتأكد من عدم إصابتهما بالتلف، وعند حصول التلف عليك أن تستبدل القطعة التالفة قبل إعادة تشغيل المحرك. قم بشد الغطاء بواسطة اليد فقط.

إذا كانت البركة مغطاة في فصل الشتاء على أن تُستعمل في الموسم القادم، ينبغي الحرص على حماية المضخة من التلف الناجم عن الجليد. قم بتصريف الماء من المضخة بشكل تام، وذلك بنزع سدائتي التصريف في أسفل الإطار. ولا تعُد السدائتين إلى مكانهما، بل ضعهما في السلة طوال فصل الشتاء.

درجة حرارة السائل

تتراوح درجة حرارة السائل الذي يمر عبر المضخة بين صفر و ٤٠ درجة مئوية.

كشف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	أسبابها	الإجراء الموصى به
محرك المضخة لا يبدأ بالتشغيل	لا يوجد إمداد كهربائي للمحرك توصيلاته غير صحيحة	- تأكد من تشغيل الإمداد الكهربائي. - تأكد من صحة ضبط الفيوز وقاطع الدائرة.
ليس بالإمكان سقي المضخة	الإمداد الكهربائي غير صحيح. يوجد خلل في المكثف. حركة المضخة معرّقة.	- قم بتصحيح الإمداد الكهربائي. - استبدل المكثف - بعد إطفاء الكهرباء قم بتدوير العمود، يجب أن يدور بحرية. وإذا لم يحصل ذلك استدع الخبير التقني لإجراء التفكيك والتوصيل.
المحرك لا يدور	هناك تسرب هوائي في مجاري المصنّ	- تأكد من أن مستوى الماء في البركة مرتفع بشكل كافٍ للتدفق عبر مكشّطة الأوساخ. - تأكد من أن سلة المصفاة نظيفة ومثبتة في موضعها الصحيح. - قم بشدّ غطاء المصفاة بإحكام بواسطة اليد. - تأكد من أن كل الأنابيب والتركيبات في مجرى المصنّ مسدودة بإحكام. - تأكد من ملء سلة المصفاة بالماء. - افتح كل صمامات الجهاز. - قم بتنظيف سلة المكشّطة وسلة المصفاة.
التدفق خفيف	لا يوجد إمداد كهربائي للمحرك. حركة المضخة معرّقة.	- تأكد من تشغيل الإمداد الكهربائي. - تأكد من صحة ضبط الفيوز أو قاطع الدائرة. - هل ساعة التوقيت مضبوطة بشكل صحيح؟ - تفحص الأسلاك عند الأطراف. - بعد إطفاء الكهرباء قم بتدوير العمود، يجب أن يدور بحرية. وإذا لم يحصل ذلك استدع الخبير التقني لإجراء التفكيك والتوصيل.
	يوجد وسخ في المرشح. سلة المكشّطة وسلة المضخة متسختان هناك تسرب هوائي في مجاري المصنّ الصمامات مقفلة/ المجاري مسدودة. المحرك مضبوط على السرعة المنخفضة (محرك بسرعتين).	- اغسل المرشح نحو الخلف عندما يكون ضغط المرشح مرتفعاً. - قم بتنظيف سلة المكشّطة وسلة المصفاة (انظر المشكلة ١) (انظر المشكلة ١) - بدل إلى السرعة العالية.

المشكلة	أسبابها	الإجراء الموصى به
المحرك يدور ساخنًا	هذه المحركات تدور وهي ساخنة عند الملمس. ولكن ذلك شيء عادي، وهي مصممة لتعمل بهذه الطريقة. وسيعمل الواقع ضد تجاوز الحمل الحراري ليطغى الجهاز عند بروز مشكلة بسبب ارتفاع الحرارة أو تجاوز الحمل. ومن أسباب فرط الحرارة: فلطية منخفضة أو غير صحيحة. الجهاز يتعرض لأشعة الشمس المباشرة. التهوية رديئة.	• يقوم كهربائي مؤهل بتصحيح الأسلاك والتوصيلات الكهربائية. • قم بحجب أشعة الشمس عن المحرك. • لا تسد غطاء المحرك بشكل تام.
المحرك يعمل بضجيج قوي	المحامل بالية ومتآكلة	• دع كهربائياً يستبدل المحامل في المحرك.
المضخة تعمل بضجيج قوي	يوجد تسرب هوائي في مجرى المصّ – أو توجد فقائيع في الماء العائد للبركة عند المنخل. مجرى المصّ مقيد بفعل انسداد أو أنبوب صغير الحجم. يشير إلى ذلك ارتفاع حجم الفراغ عند مصّ المضخة. توجد أجسام غريبة (بحص أو معادن إلخ) في الدفاعة المروحية. تشكل فجوات.	• قم بتصليح التسرب. • تأكد من أن أنبوب المص وغطاء المصفاة في مكانهما الصحيح، أو أن الحلقة المستديرة للغطاء نظيفة وغير تالفة. • قم بإزالة الانسداد أو بتكبير حجم أنبوب المص. تأكد من نظافة سلة المصفاة وأن كل صمامات المص مفتوحة بالكامل. • دع الخبير التقني يفك المضخة ويزيل الأجسام الغريبة. • قم بتحسين ظروف المص. (بتخفيض ارتفاع مجرى المص أو تكبير حجم الأنبوب). • ارفع ضغط التفريغ وخفض التدفق بصمام التفريغ الخائق.
أداة وقاية المحرك من تجاوز الحمل تعمل دائماً	المحرك غير موصل بشكل صحيح. انخفاض الفلطية بسبب سلك صغير أو بسبب انخفاض الفلطية القادمة. تجاوز الحمل بسبب تقييد في المضخة أو أن حجم الدفاعة المروحية غير صحيح.	• دع كهربائياً يفحص شبكة الأسلاك والتوصيلات على المحرك. • دع كهربائياً يفحص الجهاز بقياس الفلطية. قم بتكبير حجم سلك الإمداد. قم بإبلاغ شركة الكهرباء عن الفلطية المنخفضة. يجب أن تكون الفلطية ضمن هامش ١٠% مما هو مبيّن على لوحة المحرك. • يُشار إلى ذلك بقراءة مرتفعة لتيار الكهرباء (بالأمبير) على المحرك، تقييد للعمود • دع كهربائياً يقوم بتفكيك الجهاز وإصلاح العطل.

كفالة محدودة للمضخة

إن الشركة تضمن أن تكون منتجاتها الجديدة خالية من عيوب المهارة العملية والمواد لفترة اثني عشر شهراً من تاريخ تركيبها لأول مرة، أو فترة ثمانية عشر شهراً من تاريخ شحنها من المصنع، على أن تطبق الفترة التي تنتهي قبل الأخرى. كما أن أداء المنتجات الجديدة مضمون أيضاً بأن يتوافق مع التقديرات والمعايير الواردة في الكتيبات أو المواصفات التي تصدرها الشركة عند تركيب الجهاز بشكل صحيح والعمل في ظروف تشغيل عادية.

إن هذه الكفالة لا تشمل إلا المشتري الأول من متجر التجزئة. وأي كفالة ضمنية قد يحصل عليها المشتري، بما في ذلك القابلية للبيع في السوق والصلاحية لهدف معين، لا تمتد إلى ما بعد فترة الكفالة التي تنطبق. ولا تتحمل الشركة بأي حال من الأحوال مسؤولية عن الأضرار الثانوية أو التبعية.

ولن تكون الشركة مسؤولة عن أية خسائر أو أضرار، مباشرة أو غير مباشرة، تنشأ عن الإصابة أو الإساءة لأي سبب كان، بما في ذلك التآكل بالحلف و/أو التحلل الكهربائي أو الإمداد الكهربائي بفلطية غير صحيحة، أو بسبب البرق، أو عملية غير صحيحة للتركيب أو التعديل، أو حادث طارئ أو إساءة استعمال أو إجراء تغييرات، أو سوء تصرف أو إهمال في المداولة، وكذلك خسائر وأضرار العمل أو النقل أو الرسوم والنفقات الأخرى الناجمة عن استبدال أو تصليح القطع المختلة، ولا توجد ضمانات أو شروط، ضمنية أو مصرح عنها، بموجب قانون مبيعات البضائع أو غير ذلك، باستثناء ما يرد بصراحة ووضوح في هذه الوثيقة. إن الشركة ليست مسؤولة عن أي بيانات أو ادعاءات، تداع أو ثننشر، شفهي أو كتابي، بحيث تكون مضللة أو غير منسجمة مع الحقائق والوقائع المنشورة في الكتيبات أو المواصفات التي تصدرها الشركة.

إجراءات المطالبة بمضمون الكفالة: للحصول على خدمات الكفالة، ينبغي عليك الاتصال بتاجر التجزئة الذي اشتريته الآلة منه. ويجب الحصول على إذن خطي من الشركة قبل إعادة أي معدات يُعتقد بأنها مختلة، لكي تقوم الشركة بمعاينتها.

وأي معدات يثبت فعلاً بأنها مختلة خلال فترة الكفالة، وتتم إعادتها إلى المصنع مع دفع أجور النقل مقدماً، يجري تصليحها أو استبدالها مجاناً، والتسليم على ظهر السفينة (قوب) من المصنع في ويتني Whitney بمقاطعة أكسفوردشير Oxfordshire. ويحق للشركة أن تصدر إشعار دائن بقيمة الفاتورة عن القطع أو المعدات المختلة بدل القيام بتصليحها أو استبدالها. وتحتفظ الشركة بحق إرسال معدات جديدة أو محسنة عند استبدال المعدات القديمة.

إن أحكام هذه الكفالة الخطية الإضافية تُضاف إلى الكفالات والضمانات القانونية وإلى الحقوق الأخرى والإجراءات العلاجية التي يقرها أي قانون إقليمي، ولا تعتبر تعديلاً أو إنقاصاً لتلك الكفالات أو الحقوق أو الإجراءات.



Certikin International,
Witan Park, Avenue 2,
Station Lane Industrial Estate,
Witney, Oxfordshire
OX8 6FH
United Kingdom

UK Tel: 01993 778855

UK Fax: 01993 778620

Export Tel: +44 (0) 1993 700744

Export Fax: +44 (0) 1993 708499

